



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Museums Act

Loi sur les musées

S.C. 1990, c. 3

L.C. 1990, ch. 3

Current to September 21, 2011

À jour au 21 septembre 2011

Last amended on November 25, 2010

Dernière modification le 25 novembre 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

TABLE OF PROVISIONS

TABLEAU ANALYTIQUE

Museums — September 21, 2011

Section	Page	Article	Page
		ESTABLISHMENT OF THE CANADIAN MUSEUM FOR HUMAN RIGHTS	11
15.1	11	15.1	11
		PURPOSE, CAPACITY AND POWERS OF THE CANADIAN MUSEUM FOR HUMAN RIGHTS	11
15.2	11	15.2	11
15.3	11	15.3	11
		ESTABLISHMENT OF THE CANADIAN MUSEUM OF IMMIGRATION AT PIER 21	13
15.4	13	15.4	13
		PURPOSE, CAPACITY AND POWERS OF THE CANADIAN MUSEUM OF IMMIGRATION AT PIER 21	13
15.5	13	15.5	13
15.6	13	15.6	13
		CAPACITY IN CANADA AND ELSEWHERE	15
16	15	16	15
		VALIDITY OF ACTS	15
17	15	17	15
		PART II	15
		ORGANIZATION	15
		CONSTITUTION DU MUSÉE CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE	11
		MISSION, CAPACITÉ ET POUVOIRS DU MUSÉE CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE	11
		CONSTITUTION DU MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21	13
		MISSION, CAPACITÉ ET POUVOIRS DU MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21	13
		CAPACITÉ AU CANADA ET À L'ÉTRANGER	15
		VALIDITÉ DES ACTES	15
		PROTECTION DES TIERS	15
		PARTIE II	15

Section	Page	Article	Page
PART III		PARTIE III	
CONSEQUENTIAL, REPEAL, TRANSITIONAL AND COMING INTO FORCE		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES, ABROGATION, DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR	
	21		21
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	
	21		21
REPEAL		ABROGATION	
	21		21
TRANSITIONAL PROVISIONS		DISPOSITIONS TRANSITOIRES	
	21		21
34	21	34	21
35	22	35	22
36	22	36	22
37	23	37	23
38	24	38	24
39	25	39	25
40	25	40	25
41	25	41	25
42	26	42	26
43	26	43	26



S.C. 1990, c. 3

L.C. 1990, ch. 3

An Act respecting museums

Loi concernant les musées

[Assented to 30th January 1990]

[Sanctionnée le 30 janvier 1990]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Museums Act*.

1. *Loi sur les musées.*

Titre abrégé

INTERPRETATION AND DECLARATION

DÉFINITIONS ET DÉCLARATION

Definitions

2. In this Act,

“Board”
« conseil »

“Board”, with respect to a museum, means the

out Canada and abroad and in contributing to the collective memory and sense of identity of all Canadians; and

(b) is a source of inspiration, research, learning and entertainment that belongs to all Canadians and provides, in both official languages, a service that is essential to Canadian culture and available to all.

promotion, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, du patrimoine du Canada et de tous ses peuples, de même que dans la constitution de la mémoire collective de tous les Canadiens et dans l'affirmation de l'identité canadienne;

b) représente tant une source d'inspiration et de connaissance qu'un lieu de recherche et de divertissement qui appartient à tous les Canadiens, et offre dans les deux langues officielles un service essentiel à la culture canadienne et accessible à tous.

PART I
ESTABLISHMENT

ESTABLISHMENT OF THE NATIONAL GALLERY OF
CANADA

PARTIE I
CONSTITUTION

CONSTITUTION DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU

- (c) sell, exchange, give away, destroy or otherwise dispose of works of art and other museum material in its collection and use any revenue obtained therefrom to further its collection;
- (d) lend or borrow works of art and other museum material on long-term or short-term loan;
- (e) organize, sponsor, arrange for and participate in travelling exhibitions, in Canada and internationally, of works of art and other museum material in its collection and from other sources;
- (f) undertake and sponsor any research, including fundamental or basic research and theoretical and applied research, related to its purposes and to museology, and communicate the results of that research;
- (g) provide facilities to permit qualified individuals to use and study its collection;
- (h) promote knowledge of and disseminate information about works of art and other museum material in its collection and art in general, throughout Canada and internationally, by such means of education and communication as are appropriate;
- (i) establish and foster liaison with other organizations with purposes similar to its purposes;
- (j) share the expertise of its staff by undertaking and sponsoring programs for training and apprenticeship in the professional and technical skills involved in the operation of other organizations with purposes similar to its purposes;
- (k) provide and arrange for professional and technical services to other organizations with purposes similar to its purposes;
- (l) acquire property by gift, bequest or otherwise and hold in trust or otherwise, expend, invest, administer and dispose of that property;
- (m) develop, operate and maintain branches or exhibition centres;
- (n) operate restaurants, lounges, parking facilities, shops and other facilities for the use of the public;
- c) se départir, notamment par vente, échange, don ou destruction, d'œuvres d'art et autres éléments de matériel de musée provenant de sa collection, et utiliser le produit de l'aliénation pour améliorer celle-ci;
- d) prêter ou emprunter à court terme et à long terme des œuvres d'art et autres éléments de matériel de musée;
- e) organiser, faire organiser ou parrainer, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, des expositions itinérantes d'œuvres d'art et autres éléments de matériel de musée provenant de sa collection ou d'autres sources, ou encore y participer;
- f) entreprendre ou parrainer des recherches, notamment des recherches fondamentales, théoriques ou appliquées, dans le cadre de sa mission et de la muséologie, et en communiquer les résultats;
- g) fournir des installations permettant aux personnes qualifiées d'utiliser et d'étudier sa collection;
- h) faire connaître les œuvres d'art et autres éléments de matériel de musée provenant de sa collection ainsi que l'art en général, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, et diffuser de l'information s'y rapportant, par tout moyen de communication et d'enseignement approprié;
- i) établir et encourager des liens avec tous autres organismes à vocation analogue;
- j) mettre à contribution la compétence de son personnel en élaborant ou parrainant des programmes de formation ou de perfectionnement dans les professions et disciplines liées à l'activité et à la gestion de tous autres organismes à vocation analogue;
- k) fournir ou assurer des services spécialisés et techniques à tous autres organismes à vocation analogue;
- l) acquérir des biens, notamment par don, legs ou autre mode de libéralités, et les détenir en fiducie ou autrement, les employer, investir, gérer ou aliéner;
- m) mettre sur pied, exploiter et entretenir des centres d'exposition ou des succursales;

Museums — September 21, 2011

(o) lease or otherwise make available any of its facilities to other persons; and

(p)

- (a) collect objects of historical or cultural interest and other museum material;
- (b) maintain its collection by preservation, conservation and restoration and the establishment of records and documentation;
- (c) sell, exchange, give away, destroy or otherwise dispose of objects of historical or cultural interest and other museum material in its collection and use any revenue obtained therefrom to further its collection;
- (d) lend or borrow objects of historical or cultural interest and other museum material on long-term or short-term loan;
- (e) organize, sponsor, arrange for and participate in travelling exhibitions, in Canada and internationally, of objects of historical or cultural interest and other museum material in its collection and from other sources;
- (f) undertake and sponsor any research, including fundamental or basic research and theoretical and applied research, related to its purpose and to museology, and communicate the results of that research;
- (g) provide facilities to permit qualified individuals to use and study its collection;
- (h) promote knowledge and disseminate information related to its purpose, throughout Canada and internationally, by such means of education and communication as are appropriate;
- (i) establish and foster liaison with other organizations with a purpose similar to its purpose;
- (j) share the expertise of its staff by undertaking and sponsoring programs for training and apprenticeship in the professional and technical skills involved in the operation of

(a) collect natural history objects and other museum material;

(b) maintain its collection by preservation, conservation and restoration and the establishment of records and documentation;

(c) sell, exchange, give away, destroy or otherwise dispose of natural history objects and other museum material, other than primary type specimens, in its collection and use any revenue obtained therefrom to further its collection;

(d)

(m) establish authoritative centres for the identification of natural history objects and specimens;

(n) create and foster, through programs, functions and facilities, active public involvement and interest in the Canadian Museum of Nature, both at the community level and throughout Canada;

(o) establish and foster liaison with other organizations with a purpose similar to its purpose;

(p) share the expertise of its staff by undertaking and sponsoring programs for training and apprenticeship in the professional and technical skills involved in the operation of other organizations with a purpose similar to its purpose;

(q) assist, cooperate with and enlist the aid of other organizations with a purpose similar to its purpose;

(r) provide advice and expertise on museology, education and communication;

(s) acquire property by gift, bequest or otherwise and hold in trust or otherwise, expend, invest, administer and dispose of that property;

(t) develop, operate and maintain branches or exhibition centres;

(u) operate restaurants, lounges, parking facilities, shops and other facilities for the use of the public;

(v) lease or otherwise make available any of its facilities to other persons; and

(w) charge for goods, services and admission and use the revenue obtained therefrom for its own purposes.

seignements qu'il en tire menant à une meilleure compréhension de la nature;

l) servir d'expert dans le domaine de l'histoire naturelle et donner des avis et des conseils éclairés sur les questions liées à la nature;

m) établir des centres d'identification d'objets et de spécimens d'histoire naturelle qui feront autorité;

n) susciter et stimuler, par le biais de programmes et de manifestations et par des moyens techniques, la participation et l'intérêt du public en ce qui touche ses activités tant au niveau local que dans l'ensemble du Canada;

o) établir et encourager des liens avec tous autres organismes à vocation analogue;

p) mettre à contribution la compétence de son personnel en élaborant ou parrainant des programmes de formation ou de perfectionnement dans les professions et disciplines liées à l'activité et à la gestion de tous autres organismes à vocation analogue;

q) collaborer avec tous autres organismes à vocation analogue, les aider ou demander leur concours;

r) servir d'expert-conseil en matière de muséologie, d'enseignement et de communication;

s) acquérir des biens, notamment par don, legs ou autre mode de libéralité, et les détenir en fiducie ou autrement, les employer, investir, gérer ou aliéner;

t) mettre sur pied, exploiter et entretenir des centres d'exposition ou des succursales;

u) exploiter des restaurants, débits de boissons, parcs de stationnement, boutiques et autres installations à l'intention du public;

v) mettre ses installations à la disposition d'autres personnes, notamment par location;

w) percevoir des droits d'entrée et des redevances pour les biens et services qu'il fournit, et utiliser les recettes ainsi obtenues à ses propres fins.

Restriction

(2) The Canadian Museum of Nature may not deal with property otherwise than in accor-

Restriction

(2) Le Musée canadien de la nature ne peut disposer de ses biens qu'aux conditions de leur acquisition ou détention.

dance with the terms, if any, on which it was acquired or is held.

ESTABLISHMENT OF THE NATIONAL MUSEUM OF
SCIENCE AND TECHNOLOGY

Establishment

13. (1) There is hereby established a corporation, to be called the National Museum of Science and Technology.

Affiliated
museums

(2) The National Museum of Science and Technology shall include the National Aviation Museum and such other affiliated museums as the Board of the National Museum of Science and Technology may, by by-law, establish with the approval of the Governor in Council.

PURPOSE, CAPACITY AND POWERS OF THE
NATIONAL MUSEUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

CONSTITUTION DU MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES
ET DE LA TECHNOLOGIE

Constitution

13. (1) Est constituée une personne morale sous le nom de Musée national des sciences et de la technologie.

Musées affiliés

(2) Le Musée national des sciences et de la technologie comprend le Musée national de l'aviation et tout autre musée affilié institué par règlement administratif de son conseil avec l'agrément du gouverneur en conseil.

MISSION, CAPACITÉ ET POUVOIRS DU MUSÉE
NATIONAL DES SCIENCES ET

internationally, of scientific and technological objects and other museum material in its collection and from other sources;

(f) undertake and sponsor any research, including fundamental or basic research, and theoretical and applied research, related to its purpose and to museology, and communicate the results of that research;

(g) provide facilities to permit qualified individuals to use and study its collection;

(h) inform and educate the public about past, present and future science and technology;

(i) create and foster, through programs, functions and facilities, active public and special interest group involvement and interest in science and technology, both at the community level and throughout Canada;

(j) establish and foster liaison with other organizations with a purpose similar to its purpose;

(k) share the expertise of its staff by undertaking and sponsoring programs for training and apprenticeship in the professional and technical skills involved in the operation of other organizations with a purpose similar to its purpose;

(l) provide and arrange for professional and technical services to other organizations with a purpose similar to its purpose;

(m) acquire property by gift, bequest or otherwise and hold in trust or otherwise, expend, invest, administer and dispose of that property;

(n) develop, operate and maintain branches or exhibition centres;

(o) operate restaurants, lounges, parking facilities, shops and other facilities for the use of the public;

(p) lease or otherwise make available any of its facilities to other persons; and

(q) charge for goods, services and admission and use the revenue obtained therefrom for its own purposes.

e) organiser, faire organiser ou parrainer, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, des expositions itinérantes d'objets scientifiques et techniques et autres éléments de matériel de musée provenant de sa collection ou d'autres sources, ou encore y participer;

f) entreprendre ou parrainer des recherches, notamment des recherches fondamentales, théoriques ou appliquées, dans le cadre de sa mission et de la muséologie, et en communiquer les résultats;

g) fournir des installations permettant aux personnes qualifiées d'utiliser et d'étudier sa collection;

h) informer le public sur la science et la technologie tant en ce qui touche les réalisations passées et présentes qu'en ce qui concerne l'avenir;

i) susciter et stimuler, par le biais de programmes et de manifestations et par des moyens techniques, la participation et l'intérêt du public et de groupes d'intérêt spécialisé en ce qui touche les sciences et la technologie tant au niveau local que dans l'ensemble du Canada;

j) établir et encourager des liens avec tous autres organismes à vocation analogue;

k) mettre à contribution la compétence de son personnel en élaborant ou parrainant des programmes de formation ou de perfectionnement dans les professions et disciplines liées à l'activité et à la gestion de tous autres organismes à vocation analogue;

l) fournir ou assurer des services spécialisés et techniques à tous autres organismes à vocation analogue;

m) acquérir des biens, notamment par don, legs ou autre mode de libéralités, et les détenir en fiducie ou autrement, les employer, investir, gérer ou aliéner;

n) mettre sur pied, exploiter et entretenir des centres d'exposition ou des succursales;

o) exploiter des restaurants, débits de boissons, parcs de stationnement, boutiques et autres installations à l'intention du public;

p) mettre ses installations à la disposition d'autres personnes, notamment par location;

q) percevoir des droits d'entrée et des redevances pour les biens et services qu'il fournit, et utiliser les recettes ainsi obtenues à ses propres fins.

Restriction (2) The National Museum of Science and

	than in accordance with the terms, if any, on which it was acquired or is held.	conditions fixées pour leur acquisition ou détention.	
	2008, c. 9, s. 2.	2008, ch. 9, art. 2.	
	ESTABLISHMENT OF THE CANADIAN MUSEUM OF IMMIGRATION AT PIER 21	CONSTITUTION DU MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21	
Establishment	15.4 (1) There is established a corporation to be called the Canadian Museum of Immigration at Pier 21.	15.4 (1) Est constituée une personne morale sous le nom de Musée canadien de l'immigration du Quai 21.	Constitution
Affiliated museums	(2) The Canadian Museum of Immigration at Pier 21 shall include any affiliated museums that the Board of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 may, by by-law, establish with the approval of the Governor in Council.	(2) Le Musée canadien de l'immigration du Quai 21 comprend tout musée affilié institué par règlement administratif de son conseil avec l'agrément du gouverneur en conseil.	Musées affiliés
	2010, c. 7, s. 2.	2010, ch. 7, art. 2.	
	PURPOSE, CAPACITY AND POWERS OF THE CANADIAN MUSEUM OF IMMIGRATION AT PIER 21	MISSION, CAPACITÉ ET POUVOIRS DU MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21	
Purpose	15.5 The purpose of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 is to explore the theme of immigration to Canada in order to enhance public understanding of the experiences of immigrants as they arrived in Canada, of the vital role immigration has played in the building of Canada and of the contributions of immigrants to Canada's culture, economy and way of life.	15.5 Le Musée canadien de l'immigration du Quai 21 a pour mission d'explorer le thème de l'immigration au Canada en vue d'accroître la compréhension du public à l'égard des expériences vécues par les immigrants au moment de leur arrivée au Canada, du rôle essentiel que l'immigration a joué dans le développement du Canada et de la contribution des immigrants à la culture, à l'économie et au mode de vie canadiens.	Mission
	2010, c. 7, s. 2.	2010, ch. 7, art. 2.	
Capacity and powers	15.6 (1) In furtherance of its purpose, the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 has, subject to this Act, the capacity of a natural person and, elsewhere than in Quebec		

(e) organize, sponsor, arrange for or participate in travelling exhibitions, in Canada or internationally, of museum material in its collection or from other q M M M M

CAPACITY IN CANADA AND ELSEWHERE		CAPACITÉ AU CANADA ET À L'ÉTRANGER	
Capacity in Canada	16. (1) Each museum may carry on its activities throughout Canada.	16. (1) Chaque musée peut exercer ses activités partout au Canada.	Capacité au Canada
Capacity elsewhere	(2) Each museum has the capacity to carry on its activities, conduct its affairs and exercise its powers in any jurisdiction outside Canada to the extent that the laws of that jurisdiction permit.	(2) Chaque musée possède la capacité d'exercer ses activités et ses pouvoirs à l'étranger dans les limites des lois applicables en l'espèce.	Capacité extraterritoriale
VALIDITY OF ACTS		VALIDITÉ DES ACTES	
Rights preserved	17. No act of a museum, including any transfer of property to or by a museum, is invalid by reason only that the act is contrary to this Act or the by-laws of the museum.	17. Les actes accomplis par un musée, y compris les transferts de biens, ne sont pas nuls du seul fait qu'ils sont contraires à ses règlements administratifs ou à la présente loi.	Protection des tiers
PART II ORGANIZATION		PARTIE II ORGANISATION	
Board of Trustees	18. (1) There shall be a Board of Trustees of each museum, consisting of a Chairperson, a Vice-Chairperson and not more than nine other trustees to be appointed as provided in section 19.	18. (1) Chaque musée a un conseil d'administration composé d'un président, d'un vice-président et d'au plus neuf autres administrateurs nommés conformément à l'article 19.	Conseil d'administration
Qualifications	(2) A person is not eligible to be appointed as a member of the Board if that person is not a Canadian citizen.	(2) Ne sont admissibles à devenir membres du conseil que les citoyens canadiens.	Admissibilité
Responsibility of Board	(3) The Board is responsible for the fulfilment of the purposes and the management of the business, activities and affairs of the museum. 1990, c. 3, s. 18; 1995, c. 29, s. 46.	(3) Il incombe au conseil de veiller à l'exécution de la mission du musée ainsi qu'à p(1)	i a

Reappointment

(4) A trustee is eligible to be reappointed to the Board in the same or another capacity, except that

(a) no person may be appointed as Chairperson, and no person may be appointed as Vice-Chairperson, for more than two consecutive terms; and

(b) a trustee, other than the Chairperson or Vice-Chairperson, who has served three consecutive terms in that capacity is not, during the year following the expiration of the third term, eligible to be reappointed in that capacity.

Absence or
vacancy:
Chairperson

(5) If the Chairperson is absent or unable to act or if the office of the Chairperson is vacant, the Vice-Chairperson has all the powers, and may exercise and perform all the duties and functions, of the Chairperson.

Renouvellement

(4) Tout administrateur peut recevoir un nouveau mandat aux mêmes ou à d'autres fonctions, sous réserve des conditions suivantes :

a) le président et le vice-président ne peuvent exercer plus de deux mandats consécutifs aux mêmes fonctions;

b) les autres administrateurs ne peuvent, après trois mandats consécutifs aux mêmes fonctions, en recevoir un nouveau aux mêmes fonctions pendant l'année qui suit l'expiration du dernier mandat.

(5) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la prési-
m #

affairs of the museum, including, without limiting the generality of the foregoing, by-laws

(a) for the conduct and management of activities and proceedings of the Board, including the establishment of committees of trustees, other persons or both, the time and place for the holding of any meeting of the Board or of any such committee and the quorum and procedure at any such meeting;

(b) prescribing the powers, duties and functions of the Board, any committee established by or pursuant to a by-law of the museum and of the Chairperson, Vice-Chairperson, Director, trustees, officers, employees and agents of the museum;

(c) respecting the delegation or sub-delegation of any power, duty or function of the Board to any committee established by or pursuant to a by-law of the museum or to the Chairperson, Vice-Chairperson or Director of the museum or any trustee, officer, employee or agent of the museum;

(d) prescribing conflict of interest rules for the trustees, committee members, officers, employees and agents of the museum;

(e) fixing or providing for the fixing of the travel and living expenses to be paid pursuant to subsection 20(2); and

(f) respecting the performance review of the Director of the museum and the exclusion of the Director from meetings of the Board, or a committee established by or pursuant to a by-law of the museum, during consideration of the employment, performance objectives, performance review, remuneration and terms and conditions of employment of the Director.

STAFF

Director

23. (1) Subject to subsections (1.1) and (1.2), there shall be a Director of each museum who shall be appointed, with the approval of the Governor in Council, by the museum's Board to hold office during pleasure for a term of not more than five years.

ainsi que son activité; à cette fin, il peut notamment :

a) prévoir la conduite de ses activités et travaux, notamment en ce qui concerne la constitution de comités composés d'administrateurs ou d'autres personnes, les date, heure et lieu de ses réunions ou de celles des comités, ainsi que le quorum et la procédure à observer lors de ces réunions;

b) déterminer ses pouvoirs et fonctions, ainsi que ceux de ses comités, de son président, de son vice-président, de son directeur et de ses autres administrateurs, dirigeants, employés et mandataires du musée;

c) prévoir la délégation ou la sous-délégation de ses pouvoirs et fonctions aux comités ou au président, vice-président ou directeur du musée, ou à tout autre administrateur, dirigeant, employé ou mandataire du musée;

d) établir les règles relatives aux conflits d'intérêt des administrateurs, membres de comité, dirigeants, employés et mandataires du musée;

e) fixer ou faire fixer le barème des frais de déplacement et de séjour payables en application du paragraphe 20(2);

f) prévoir les modalités d'évaluation du rendement du directeur du musée ainsi que son exclusion des réunions du conseil — ou d'un comité constitué aux termes d'un règlement administratif du musée — lorsqu'il y est question de son engagement, de son traitement, de ses conditions d'emploi, des objectifs assignés ou de l'évaluation de son rendement.

PERSONNEL

23. (1) Sous réserve des q
c]n ; q mean]

M ou ex c

	sary for the proper conduct of its activities and may fix the terms and conditions of their engagement.	time nécessaires à l'exercice de son activité et peut en fixer les conditions d'emploi.	
Not part of public service	(2) Subject to subsections (3) to (5), the trustees, officers, employees and agents of a museum are not part of the federal public administration.	(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (5), les administrateurs, le personnel et les mandataires ne font pas partie de l'administration publique fédérale.	Exclusion
Superannuation	(3) The officers and employees of a museum shall be deemed to be employed in the public service for the purposes of the <i>Public Service Superannuation Act</i> and the museum shall be deemed to be a Public Service corporation for the purposes of section 37 of that Act.	(3) Le personnel d'un musée est réputé appartenir à la fonction publique pour l'application de la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> ; le musée est réputé être un organisme de la fonction publique pour l'application de l'article 37 de cette loi.	Pension
Idem	(4) The <i>Public Service Superannuation Act</i> does not apply to a trustee, other than a trustee who is in receipt of a salary fixed by Parliament, the Governor in Council or the Treasury Board, unless, in the case of any one of them, the Governor in Council otherwise directs.	(4) Sauf instruction contraire du gouverneur en conseil, la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> ne s'applique pas aux administrateurs, à l'exception de ceux qui reçoivent un traitement fixé par le Parlement, le gouverneur en conseil ou le Conseil du Trésor.	Idem
Compensation	(5) The trustees, officers and employees of a museum shall be deemed to be employees for the purposes of the <i>Government Employees Compensation Act</i> and to be employed in the federal public administration for the purposes of any regulation made pursuant to section 9 of the <i>Aeronautics Act</i> . 1990, c. 3, s. 24; 2003, c. 22, ss. 224(E), 225(E).	(5) Chacun des administrateurs et des membres du personnel d'un musée est réputé être un agent de l'État au sens de la <i>Loi sur l'indemnisation des agents de l'État</i> et est réputé être employé dans l'administration publique fédérale pour l'application des règlements pris sous le régime de l'article 9 de la <i>Loi sur l'aéronautique</i> . 1990, ch. 3, art. 24; 2003, ch. 22, art. 224(A) et 225(A).	Indemnisation
GENERAL		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Pre-establishment contracts	24.1 (1) As of the date of its establishment under this Act, each museum shall be bound by any deed, contract or agreement entered into on its behalf by the Minister before its establishment and shall be entitled to the benefits of any such deed, contract or agreement and the Minister shall cease to be bound.	24.1 (1) À compter de la date de constitution d'un musée par la présente loi, le musée est lié par tout acte, contrat ou accord signé par le ministre en son nom avant sa constitution et a le droit d'en tirer parti, et le ministre cesse dès lors d'être lié.	Contrats antérieurs à la constitution d'un musée
Not retroactive	(2) Subsection (1) does not apply to any museum already established by this Act on the day on which that subsection comes into force. 2008, c. 9, s. 4.	(2) Les musées déjà constitués par la présente loi à l'entrée en vigueur du paragraphe (1) sont soustraits à l'application de celui-ci. 2008, ch. 9, art. 4.	Non-rétroactivité
Head office	25. The head office of each museum shall be in such place in Canada as the Governor in Council may, by order, specify.	25. Le siège de chaque musée est fixé au Canada au lieu déterminé par décret du gouverneur en conseil.	Siège
Agent of Her Majesty	26. Each museum is, for all purposes of this Act, an agent of Her Majesty in right of Canada.	26. Pour l'application de la présente loi, chaque musée est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.	Mandataire de Sa Majesté
Restriction on directives	27. (1) No directive shall be given to a museum under section 89 or subsection 114(3) of	27. (1) Ne s'appliquent pas aux musées, en matière d'activités culturelles, les instructions	Restriction

the *Financial Administration Act* with respect

ministration and control is vested in that museum.

PART III

CONSEQUENTIAL, REPEAL,
TRANSITIONAL AND COMING INTO
FORCE

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

32. [Amendments]

REPEAL

33. [Repeal]

TRANSITIONAL PROVISIONS

34. (1) In this section and sections 35 to 39, “constituent museum” means a constituent museum of the National Museums of Canada, namely,

(a) the National Gallery of Canada, including the Canadian Museum of Contemporary Photography,

(b) the Canadian Museum of Civilization, including the Canadian War Museum,

(c) the National Museum of Natural Sciences, and

(d) the National Museum of Science and Technology, including the National Aviation Museum;

“successor corporation”, in relation to a constituent museum, means

(a) in the case of the constituent museum referred to in paragraph (a) of the definition of that term, the National Gallery of Canada established by subsection 4(1),

(b) in the case of the constituent museum referred to in paragraph (b) of the definition of that term, the Canadian Museum of Civilization established by subsection 7(1),

(c) in the case of the constituent museum referred to in paragraph (c) of the definition of that term, the Canadian Museum of Nature established by subsection 10(1), and

(d) in the case of the constituent museum referred to in paragraph (d) of the definition of that term, the National Museum of Science and Technology established by subsection 13(1).

Definitions

“constituent museum”
« musée
antérieur »

“successor corporation”
« ayant droit »

PARTIE III

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,
ABROGATION, DISPOSITIONS
TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

32. [Modifications]

ABROGATION

33. [Abrogation]

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

34. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 35 à 39.

« musée antérieur » Tout musée qui faisait partie des Musées nationaux du Canada, soit :

aart0

Définitions

Transfer of administration and control of property

(2) The administration and control of all personal property, rights and assets held by or leased to the National Museums of Canada for the use or benefit of a constituent museum immediately before the coming into force of this Act are hereby vested in the successor corporation of that constituent museum.

(2) Sont transférées à l'ayant droit la gestion et la libre disposition de l'actif ainsi que de tous les biens mobiliers ou droits dont les Musées nationaux du Canada étaient, à l'entrée en vigueur de la présente loi, détenteurs ou locataires au profit d'un musée antérieur.

Transfert de biens

Enforcement of obligations

(3) All obligations and liabilities incurred by the National Museums of Canada for the purposes of a constituent museum and outstanding immediately before the coming into force of this Act are deemed to have been incurred by the successor corporation of that constituent museum, and all such obligations and liabilities and all actions then pending against the National Museums of Canada in respect of that constituent museum may be enforced or continued thereafter against Her Majesty in right of Canada or against that successor corporation.

(3) Les obligations contractées par les Musées nationaux du Canada à l'intention d'un musée antérieur sont réputées l'avoir été par l'ayant droit correspondant; leur exécution et l'exercice des actions pendantes en l'occurrence relativement à ce musée peuvent être poursuivis contre Sa Majesté du chef du Canada ou l'ayant droit.

Obligations relatives à un musée antérieur

Idem

(4) All obligations and liabilities incurred by the National Museums of Canada, otherwise than for the purposes of a constituent museum, and outstanding immediately before the coming into force of this Act and all actions then pending against the National Museums of Canada, otherwise than in respect of a constituent museum, may be enforced or continued thereafter

seum becomes an officer or employee in the successor corporation of the constituent museum.

Idem

(2) On the coming into force of this Act, every person who, immediately prior thereto, was an officer or employee in the National Museums of Canada, otherwise than in a constituent museum, becomes an officer or employee in the Department of Communications.

Benefits continued

(3) Every person to whom subsection (1) or (2) applies continues, on the coming into force of this Act, to have the same employment benefits as the person had in the National Museums of Canada immediately prior thereto until such time as those benefits are modified by a collective agreement or arbitral award or, in the case of persons not represented by a bargaining agent, by a policy decision of the successor corporation or the Treasury Board, as the case may be.

de la présente loi deviennent employés de l'ayant droit correspondant.

Idem

(2) Les membres du personnel en poste, à l'entrée en vigueur de la présente loi, aux Musées nationaux du Canada mais non dans un musée antérieur deviennent employés du ministère des Communications.

(3) Les membres du personnel visés au paragraphe (1) ou (2) conservent les avantages dont ils bénéficiaient au titre de leur emploi, sous ré-

ending on the earlier of the day that is two

subsisting on the coming into force of this Act shall be continued in accordance with that Act, as though the other provisions of this Act had not been enacted.

Continuation in office of directors of constituent museums

39. Notwithstanding subsection 23(1), a person holding the office of director of a constituent museum immediately before the coming into force of this Act shall continue in office thereafter as the Director of the successor corporation of that constituent museum for a period ending eighteen months after that coming into force, subject to the terms and conditions of employment in effect on that coming into force.

Agreement and awards continued

40. (1) Subject to subsection (2), a collective agreement or arbitral award that applies to any employees in the National Museums of Canada and is in force on the coming into force of this Act shall continue thereafter in force until its term expires, and the *Public Service Staff Relations Act* continues to apply in all respects to the interpretation and application of the

d) le droit d'interjeter appel en vertu de l'article 21 ou du paragraphe 31(2) de la même loi dans les cas visés aux alinéas *b)* ou *c)*.

Maintien en poste des directeurs

39. Malgré le paragraphe 23(1), les personnes qui étaient titulaires du poste de directeur d'un musée antérieur lors de l'entrée en vigueur de la présente loi continuent d'occuper leur poste au sein de l'ayant droit pendant une période de dix-huit mois, sous réserve des conditions d'emploi ayant effet au moment de l'entrée en vigueur.

	ees and those employees until the requirements of paragraphs 89(1)(a) to (d) of the <i>Canada Labour Code</i> have been met, unless the museum and the bargaining agent agree otherwise.	négociateur de ceux-ci, s'imposent au musée, à l'agent négociateur et aux employés jusqu'à ce qu'il soit satisfait aux alinéas 89(1)a) à d) du <i>Code canadien du travail</i> .	
Provisions applicable	(2) The <i>Public Service Staff Relations Act</i> applies in all respects to the interpretation and application of any term or condition continued or resumed by subsection (1).	(2) Les conditions visées au paragraphe (1) restent totalement assujetties, quant à leur interprétation et à leur application, à la <i>Loi sur les relations de travail dans la fonction publique</i> .	Dispositions applicables
Order	(3) On application by a museum or bargaining agent to which subsection (1) applies, made within thirty days after the coming into force of this Act, the Canada Industrial Relations Board shall make an order determining (a) whether the employees in the museum represented by the bargaining agent constitute one or more units appropriate for collective bargaining; and (b) which trade union shall be the bargaining agent for the employees in each such unit.	(3) Sur demande d'un musée ou agent négociateur visé au paragraphe (1) dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, le Conseil canadien des relations industrielles rend une ordonnance décidant : a) si les employés du musée représentés par l'agent négociateur constituent une ou plusieurs unités habiles à négocier collectivement; b) quel syndicat sera l'agent négociateur des employés de chacune de ces unités.	Ordonnance
Notice to bargain	(4) Where the Canada Industrial Relations Board has made an order under subsection (3), the museum, as employer, or the bargaining agent may, by notice, require the other to commence collective bargaining for the purpose of entering into a collective agreement.	(4) Une fois l'ordonnance rendue, le musée — à titre d'employeur — ou l'agent négociateur peut transmettre à l'autre partie un avis de négociation collective en vue de la conclusion d'une convention collective.	Avis de négociation
Provisions applicable	(5) Part I of the <i>Canada Labour Code</i> applies in respect of a notice given under subsection (4) as if the notice had been given under that Part. 1990, c. 3, s. 41; 1998, c. 26, s. 76.	(5) La partie I du <i>Code canadien du travail</i> s'applique à l'avis prévu au paragraphe (4). 1990, ch. 3, art. 41; 1998, ch. 26, art. 76.	Dispositions applicables
National Museums Trust Account	42. The amount outstanding on the coming into force of this Act in the accounts of Canada in respect of the National Museums Trust Account shall be paid to the museums in the manner most appropriate to give effect to the purpose for which the moneys or property constituting or otherwise giving rise to that amount were given, bequeathed or otherwise made available to the National Museums of Canada.	42. Le solde créditeur inscrit, à l'entrée en vigueur de la présente loi, dans les comptes du Canada à l'égard du compte de fiducie des Musées nationaux est versé aux musées selon les modalités qui permettent le mieux de réaliser l'objectif pour lequel les fonds ou biens à l'origine du solde ont été mis à la disposition, notamment par don ou legs, des Musées nationaux du Canada.	Compte de fiducie des Musées nationaux
First financial year	43. Notwithstanding section 28, the first financial year		

nancial Administration Act, each museum shall, within six months after the coming into force of this Act, submit to the Minister in accordance with that Act a corporate plan including the first financial year of the museum and an operating budget and capital budget for the first financial year of the museum.

Provision not applicable

(2) Subsection 124(5) of the *Financial Administration Act* does not apply in respect of any capital expenditure incurred or committed to be incurred by a museum before the day on which the capital budget for the first financial year of the museum is approved in accordance with section 124 of that Act.

Appropriations

45. The provisions made by any *Appropriation Act* for the fiscal year in which this Act comes into force, based on the Estimates for that year to defray the charges and expenses of the public service of Canada within the National Museums of Canada in relation to any matter to which the purposes or powers of a museum extend by law, shall be applied to that museum in such manner as the Treasury Board may, on the recommendation of the Minister, determine.

budgets de fonctionnement et d'investissement, chaque musée présente au ministre, conformément à cette loi, dans les six mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, un plan comprenant le premier exercice ainsi que le budget de fonctionnement et le budget d'investissement pour le premier exercice du musée.

Disposition non applicable

(2) Le paragraphe 124(5) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique pas aux dépenses d'investissement faites par un musée — ou qu'il s'engage à faire — avant la date de l'approbation, conformément à l'article 124 de cette loi, du budget d'investissement du premier exercice du musée.

45. Les sommes allouées pour l'exercice au cours duquel la présente loi entre en vigueur, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires pour cet exercice, à la prise en charge des dépenses d'administration publique des Musées nationaux du Canada dans des domaines relevant de droit de la mission et des pouvoirs d'un musée sont transférées à ce musée selon les modalités fixées par le Conseil du Trésor sur recommandation du ministre.

Transferts de crédits

COMING INTO FORCE

Coming into force

***46.** This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force July 1, 1990, see SI/90-86.]

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

***46.** La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

* [Note: Loi en vigueur le 1^{er} juillet 1990, voir TR/90-86.]

Museums — September 21, 2011

SCHEDULE
[Amendments]

ANNEXE
[Modifications]

